

UNIVERSITATEA DE STAT „ALECU RUSSO” DIN BĂLȚI
FACULTATEA de LITERE
CATEDRA de FILOLOGIE ENGLEZĂ și GERMANĂ



Curriculum
la unitatea de curs

Comunicarea interculturală

Ciclul I, studii superioare de licență
Domeniul general de studiu: 14 Științe ale educației
Denumirea specialității: 141.09 Limbi moderne
141.09.05 Limba și literatura germană și
141.09.04 Limba și literatura engleză /
141.09.01 Limba și literatura franceză /
141.09.02 Limba și literatura spaniolă
Forma de învățământ: cu frecvență

Autor: Oxana Chira, dr., conf. univ.

BĂLȚI 2021

Discutat și aprobat la ședința Catedrei de filologie engleză și germană

Procesul-verbal nr. 1 12/1 din 2021

Șefa Catedrei de filologie engleză și germană [Signature] dr., conf. univ. Oxana Chira

Discutat și aprobat la ședința Consiliului Facultății de Litere

Procesul-verbal nr. 2 11/1 din 2021

Decanul Facultății de Litere [Signature] dr., conf. univ. Lilia TRINCA



Informații de identificare a cursului:

Domeniul general de studiu: *Științe ale Educației*

Domeniul de formare profesională: *Ciclul I, Licență, Educație și formarea profesorilor*

Denumirea specialității: *Limbi moderne*

Limba și literatura germană și Limba și literatura engleză/franceză/spaniolă

Statutul: disciplină obligatorie

Integrarea cursului în programul de studii:

Codul unității de curs	Credite ECTS	Total ore	Repartizarea orelor				Forma de evaluare	Limba de predare
			Prel.	Sem.	Lab.	l. ind.		
U.05.A.035	4	120	30		30	60	Ex.	Germana

Prin predarea acestei unități de curs se urmărește asimilarea de către studenți a cunoștințelor necesare pentru o comunicare interculturală. Cursul creează posibilitățile optime de precizare a căilor de realizare a unei comunicări reale dintre culturi, religii, grupuri sociale și/sau profesionale etc.

Obiectivul general al cursului rezidă în cunoașterea celor mai recente evoluții a limbii germane ca mijloc de comunicare, în scopul stabilirii criteriilor unei comunicări real-culturale.

Competențe prealabile:

Studenții trebuie să posede competențele dezvoltate în cadrul următoarelor discipline: Introducere în filologie germanică, Folclor german /Elemente de cultură germană, Construcție europeană /Istoria Europei, Etica și cultura profesională.

Competențe dezvoltate în cadrul cursului:

a) Competențe profesionale:

CP1. *Operarea cu noțiunile fundamentale ale științelor filologice și cele ale științelor educației și utilizarea acestora în comunicarea profesională.*

CP6. *Valorificarea informațiilor vizând varii contexte socio-umane și de identitate culturală.*

CP6.1 *Definirea, descrierea și explicarea elementelor fundamentale specifice culturilor și civilizațiilor respective și a unor tehnici, metode, principii de negociere și mediere fundamentale.*

CP6.2 *Utilizarea unor noțiuni de istorie, cultură și civilizație pentru identificarea și explicarea elementelor care diferențiază fundamental anumite culturi și pot da naștere unor conflicte.*

CP6.3 *Aplicarea unor principii de bază în vederea negocierii, organizării unor evenimente sau a medierii unor conflicte de origine culturală.*

CP6.4 *Aplicarea unor metode fundamentale de evaluare calitativă (conversația mesajul scris) pentru stabilirea reușitei sau eșecului negocierii și a unor cunoștințe de civilizație și limbă în scopul de a corecta unele texte/ discursuri pentru evitarea unor neînțelegeri de ordin lingvistic și /sau cultural.*

CP6.5 *Elaborarea unui proiect care să descrie situații problemă și posibile soluții privind relaționarea unor persoane care aparțin unor culturi diferite.*

b) Competențe transversale:

CT3. *Estimarea necesităților de formare profesională continuă; realizarea obiectivelor de formare prin activități de întrenare, documentare, prin participări la proiecte și programe de dezvoltare personală și profesională.*

Finalitățile cursului:

La finele cursului, studenții vor fi capabili:

1. *să opereze cu noțiunile fundamentale ale științelor filologice și cele ale științelor educației și să le utilizeze în comunicarea profesională;*

2. să descrie și să aplice cunoștințele teoretice în interpretarea unor situații reale de comunicare sau în rezolvarea unor probleme specifice culturii germane;
3. să aplice adecvat competențe de proiectare, realizare și evaluare a procesului de învățământ la limba străină în gimnaziu;
4. să valorifice calitățile profesionale de tact pedagogic, umanism și empatie;
5. să utilizeze informații vizând varii contexte socio-umane și de identitate culturală.

Calendarul de desfășurare a cursului:

a) Tematica și repartizarea orelor la prelegeri:

Nr.	Tema	Nr.de ore
1.	Interkulturelle Kommunikation als Gegenstand der Wissenschaft	2
2.	Interkultur als Ergebnis kultureller Überschneidungssituationen	2
3.	Schwierigkeiten der interkulturellen Kommunikation	2
4.	Nonverbale Kommunikation in verschiedenen Kulturen	2
5.	Kommunikative Funktion der Sprache	2
6.	Kommunikationsformen	2
7.	Identität in einer globalisierten Welt	2
8.	Gemeinsamkeiten trotz kultureller Differenzierung?	2
9.	Interkulturelle Kommunikation in der Zuwanderung in Deutschland	2
10.	Die Kommunikationshandlung: Symbole, Zeichen und Bedeutungen	2
11.	Verlauf von Kommunikation: Modelle	2
12.	Globalisierung und Interkulturelle Kommunikation	2
13.	Sprachtabus und Tattabus in Deutschland und in der Republik Moldau	2
14.	Die Rolle der Religion in der Kommunikation	2
15.	Identität in der Interkulturellen Kommunikation	2
	Total:	30

b) Tematica și repartizarea orelor de laborator:

Nr.	Tema	Nr. de ore
1.	Kommunikationsverständnis im Alltag	2
2.	Die Kunst des Zuhörens	2
3.	Wirkungsorientiert sprechen	2
4.	Machtfrage in der Kommunikation	2
5.	Statusspiele: Wer oben und wer unten ist?	2
6.	Aspekte der Machtinszenierung	2
7.	Manipulation – wenn Zustimmung erschlichen wird	2
8.	Der Kommunikationstest	2
9.	Selbsterklärung: Was wollen Sie sagen?	2
10.	Die passenden Worte finden	2
11.	Wortschatz für die Benennung von Gefühlen und Bedürfnissen	2
12.	Mehrsprachigkeit in den Schulen in Deutschland und in der Republik Moldau	2

13.	Interkulturelle Kommunikation in der Zuwanderung: praktische Herausforderungen und neue Fragen an die Theorie	2
14.	Wie werden Unterschiede in der Interkulturellen Kommunikation erfahren?	2
15.	Worauf basiert kulturelle Identität?	2
	Total:	30 ore

Strategii didactice:

Realizarea obiectivelor și conținutului cursului se va efectua prin aplicarea metodelor clasice și a strategiilor de tip: metoda învățării în grupuri mici (STAD - Student Team Achievement Divisions), învățarea prin descoperire, jocul de rol, brainstorming, prezentări PPT, referate etc.

Vor fi utilizate:

Platformele educaționale Moodle, Padlet etc. și aplicațiile SimpleMind, ZumPad, Vocaroo, Kahoot etc.

Metodele inductive, deductive, mixte, analogice, algoritmice, euristice (dezbateră, explicația, comentariul literar, conversația, exercițiul, analiza, eseu, studiu de caz).

Activități de lucru individual:

Nr.	Tema / Modul	Conținutul	Ore	Forma de prezentare	Termen de prezentare
1	Das Kräfteverhältnis auf dem Arbeitsmarkt	Hans-Georg Willmann <i>Wirkungsvoll bewerben</i> S. 22-43	20	PPT	Septembrie
2	Kommunikation durch E-mail Telefoninterviews	Hans-Georg Willmann <i>Wirkungsvoll bewerben</i> S. 45-53	20	Email, Interviews	Octombrie
3	Referat zum Thema: Mehrsprachigkeit in und Interkulturalität in den Schulen	20 Seiten individueller Arbeit	10	Referat	Noiembrie
4	Ursachen weltweiter Migration	Edith Broszinsky- Schwabe Interkulturelle Kommunikation Missverständnisse und Verständigung 2. Auflage, Springer Fachmedien Wiesbaden GmbH 2011, 2017 S. 2- S.5	10	Comunicare orală	Decembrie
	Total		60		

Evaluare

Pe parcursul semestrului, se organizează o sesiune de evaluare periodică, prin care se urmărește estimarea situației intermediare a reușitei studentului. Aceasta se organizează după promovarea a jumătate din ore preconizate pentru curs (orele de laborator).

Evaluare finală: test de evaluare sumativă.

Structura testului:

Kreuzen Sie die richtige Variante an!

1. Während des Gesprächs hält Ihr Gegenüber einen Stift in der Hand und bewegt ihn ständig. Worauf könnte dies schließen?

- Es ist eine Art, dem Gesagten zusätzliche Bedeutung zuzumessen
- Es ist Ausdruck einer Barriere, die gegen mögliche Gegenargumente aufgebaut wird
- Es ist ein Anzeichen für Aggressivität

<i>Procent. însuş.</i>	<i>95-100 %</i>	<i>85-94 %</i>	<i>75-84 %</i>	<i>65-74 %</i>	<i>55-64 %</i>	<i>45-54 %</i>	<i>35-44 %</i>	<i>25-34 %</i>
<i>Nota</i>	<i>10</i>	<i>9</i>	<i>8</i>	<i>7</i>	<i>6</i>	<i>5</i>	<i>4</i>	<i>3</i>
<i>ECTS</i>	<i>A</i>	<i>B</i>	<i>C</i>	<i>D</i>	<i>D</i>	<i>E</i>	<i>FX</i>	<i>FX</i>

Subiectele pentru examen:

Kommunikationsverständnis im Alltag

Die Kunst des Zuhörens

Wirkungsorientiert sprechen

Machtfrage in der Kommunikation

Statusspiele: Wer oben und wer unten ist?

Aspekte der Machtinszenierung

Manipulation – wenn Zustimmung erschlichen wird

Der Kommunikationstest

Selbsterklärung: Was wollen Sie sagen?

Die passenden Worte finden

Wortschatz für die Benennung von Gefühlen und Bedürfnissen

Mehrsprachigkeit in den Schulen in Deutschland und in der Republik Moldau

Interkulturelle Kommunikation in der Zuwanderung: praktische Herausforderungen und neue Fragen an die Theorie

Wie werden Unterschiede in der Interkulturellen Kommunikation erfahren?

Worauf basiert kulturelle Identität?

Bibliografia cursului:

Curriculum

Şova T., Rusov V., Trinca L., Chira O., Jacota-Dragan O., Gagim I., Beţivu A., Foca E. University Curriculum. Intercultural Education for future teachers. Chişinău: Centrul Educaţional „Pro Didactica”, 2020.

Ghid

Şova T., Rusov V., Trinca L., Chira O., Jacota-Dragan O., Gagim I., Beţivu A., Foca E. Methodological guide and course support. Intercultural Education for future teachers. Chişinău: Centrul Educaţional „Pro Didactica”, 2020.

Bolten J. Interkulturelle Kompetenz. Landeszentrale für Politische Bildung Thüringen (Hrsg.), Erfurt, 2007.

Bourdieu P. Die feinen Unterschiede. Kritik der gesellschaftlichen Urteilskraft. Frankfurt a. M., 1989.

Broszinsky-Schwabe E. Interkulturelle Kommunikation Missverständnisse und Verständigung 2. Auflage, Springer Fachmedien Wiesbaden GmbH, 2017.

Galli, Johannes: Interkulturelle Kommunikation und Körpersprache, Freiburg, 2000.

Heringer H. G. Interkulturelle Kommunikation, UTB Verlag, 2014.

Scherer Kl. R. Non-verbale Kommunikation, Hamburg, 1972.

- Schiewe J., Liczuk R., Westphal W. (Hrsg.): Kommunikation für Europa. Interkulturelle Kommunikation als Schlüsselqualifikation, Frankfurt, 2006.
- Schiffauer W., Kulturelle Charakteristika als Bedingung Interkultureller Kommunikation, Weinheim und Basel, 1986.
- Schlee G., Das Glaubens- und Sozialsystem der Rendille, Berlin, 1979.
- Schugk M., Interkulturelle Kommunikation. Kulturbedingte Unterschiede in Verkauf und Werbung, München, 2004.
- Simmel G., Exkurs über den Fremden. In: Soziologie, Untersuchungen über die Formen der Vergesellschaftung. Hrsg. Rammstedt, Otthein Gesamtausgabe Bd. II, Frankfurt, 1992.
- Tajfel H., Gruppenkonflikt und Vorurteil. Entstehung und Funktion sozialer Stereotypen, Bern Stuttgart Wien, 1982.
- Ternès A., Towers I. Hrsg. Länderporträts – Kulturunterschiede – Unternehmensbeispiele Bergmann R., Pauly P., Springer Fachmedien Wiesbaden GmbH, 2017.
- Willmann H.-G., Wirkungsvoll bewerben: So erfüllen Sie die Kriterien der Personalabteilung, Cornelsen Scriptor - Pocket Business, 2010.